

Isa

Chapter 53

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
מי האמין לשמעתי וזרע יהוה על-מי נגלתה:
wer glauben Botschaft und-Arm HERR ueber offenbaren
[H4310](#) [H0539](#) [H8052](#) [H2220](#) [H3068](#) [H4310](#) [H1540](#)

Wer hat unserer Verkündigung geglaubt, und wem ist der Arm Jehovas offenbar geworden? -

2
ויעל כיונק כיונק לפניו וכשרש מארץ לא תאר לו
und-er-ging-hinauf Kriechthier Angesicht aus-dem-Land nicht Duerre ihm
[H5927](#) [H3126](#) [H6440](#) [H8328](#) [H0776](#) [H6723](#) [H3808](#) [H8389](#)
ולא נראה ונראה ולא מראה ונחמדהו:
und-nicht und-sehen und-nicht Muehseligkeit
[H3808](#) [H1926](#) [H7200](#) [H3808](#) [H4758](#)

Und er ist wie ein Reis vor ihm aufgeschossen, und wie ein Wurzelsproß aus dürrer Erdoberfläche. Er hatte keine Gestalt und keine Pracht; und als wir ihn sahen, da hatte er kein Ansehen, daß wir seiner begehrten hätten.

3
נבזה נבזה וחדל וחדל אישים איש מכאבות וידוע חלי וכמסתר פנים ממנו
[Verachtet] [Verachtet] [abgewandt] Mann Mann [Schmerzen] und-erkennen [Cholera] [Versteckt] Angesicht von-ihm
[H0959](#) [H2310](#) [H0376](#) [H0376](#) [H4341](#) [H3045](#) [H2483](#) [H4564](#) [H6440](#)
נבזה ולא חשבהו:
[Verachtet] und-nicht rechnen
[H0959](#) [H3808](#) [H2803](#)

Er war verachtet und verlassen von den Menschen, ein Mann der Schmerzen und mit Leiden vertraut, und wie einer, vor dem man das Angesicht verbirgt; er war verachtet, und wir haben ihn für nichts geachtet.

4
אכן חלינו הוא נשא ומכאביו סבלם ואנחנו חשבהו ננוע מכה
fuerwahr [Cholera] er erhob [Schmerzen] und-wir rechnen beruehren von-so
[H0403](#) [H2483](#) [H1931](#) [H5375](#) [H4341](#) [H5445](#) [H0587](#) [H2803](#) [H5060](#) [H5221](#)
אלהים ומענה:
Gott [Verleugnung]
[H0430](#)

Fürwahr, er hat unsere Leiden getragen, und unsere Schmerzen hat er auf sich geladen. Und wir, wir hielten ihn für bestraft, von Gott geschlagen und niedergebeugt;

5
והוא מחלל מפשענו מדכא מעונותינו מוסר שלומנו עליו ובחברתו נרפא
und-er [verleumert] Vergehen [verleumert] Schuld Zucht Friede ueber-ihn [Verleumdung] heilen
[H1931](#) [H6588](#) [H1792](#) [H4148](#) [H7965](#) [H2250](#) [H7495](#)
לנו:
uns

doch um unserer Übertretungen willen war er verwundet, um unserer Missetaten willen zerschlagen. Die Strafe zu unserem Frieden lag auf ihm, und durch seine Striemen ist uns Heilung geworden.

לְרַבִּים	עֲבָדָי	צַדִּיק	יִצְדִּיק	בְּדַעְתּוֹ	יִשְׂבֹּעַ	יֵרְאֶה	נַפְשׁוֹ	מִעֲמַל	11
viel	Knechte-von	Gerechter	[יצדיק]	Erkenntnis	saettigen	er-sieht	seine-Seele	[מעמל]	
	H5650	H6662	H6663	H1847	H7646	H7200	H5315	H5999	
						יִסְבֹּל:	הוא	וְעוֹנָתָם	
						[יסבל]	er	und-Schuld	
						H5445	H1931	H5771	

Von der Mühsal seiner Seele wird er Frucht sehen und sich sättigen. Durch seine Erkenntnis wird mein gerechter Knecht die Vielen zur Gerechtigkeit weisen, und ihre Missetaten wird er auf sich laden.

הַעֲרָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	שָׁלָל־	יַחְלֹק	עֲצוּמִים	וְאֵת-	בְּרַבִּים	לּוֹ	אֲחֻלָּק-	לָדוֹן	12
[הערה]	welcher	unter	Beute	[יחלק]	[עצומים]	und-(*)	viel	ihm	[אחלק]	darum	
H6168		H8478	H7998	H6099	H0854						
נָשָׂא	רַבִּים	חֲטָא-	וְהוּא	נִמְנָה	פִּשְׁעִים	וְאֵת-	נַפְשׁוֹ	לְמָוֶת			
erhob	viel	suendigte	und-er	[נמנה]	sich-auflehnen	und-(*)	seine-Seele	zum-Tod			
H5375		H2399	H1931	H4487	H6586	H0854	H5315	H4194			
						ס	וְלִפְשָׁעִים				
						(*)	antreffen	und-sich-auflehnen			
						H6293	H6586				

Darum werde ich ihm die Großen zuteil geben, und mit Gewaltigen wird er die Beute teilen: dafür, daß er seine Seele ausgeschüttet hat in den Tod und den Übertretern beigezählt worden ist; er aber hat die Sünde vieler getragen und für die Übertreter Fürbitte getan.